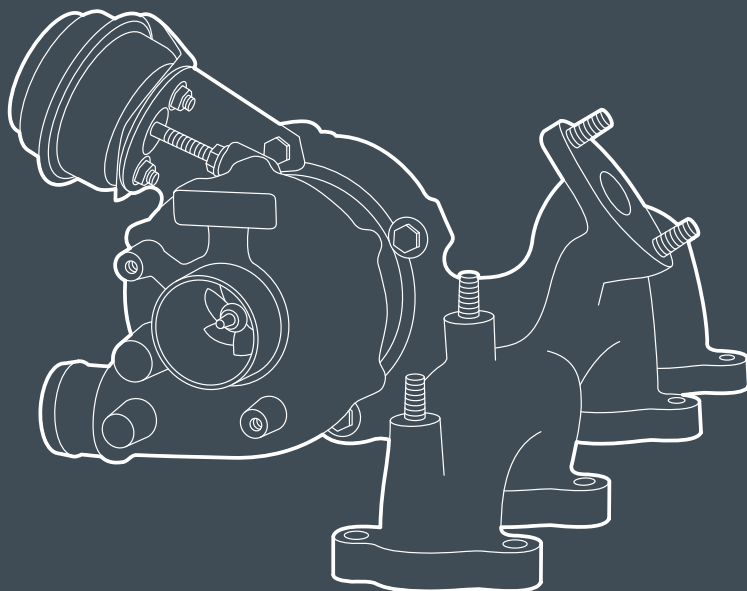


# ATTENTION

## Technical information 2009013



To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.



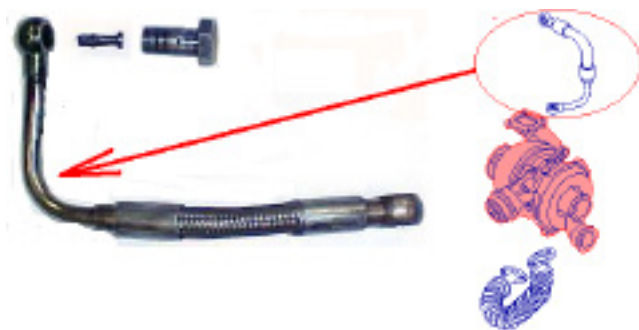
	Technical information 2009013	4
	Technische Informationen 2009013	5
	Teknisk information 2009013	6
	Informations techniques 2009013	7
	Boletín técnico 2009013	8
	Informazioni tecniche 2009013	9
	Informação técnica 2009013	10
	Informacje techniczne 2009013	11
	Technické informace 2009013	12
	Informații tehnice 2009013	13
	Műszaki információ 2009013	14
	Tehnične informácie 2009013	15



## TECHNICAL DATA SHEET 2009013

Pay particular attention before mounting the turbo on this type of vehicle. According to the manufacturer, when replacing the turbo, it is also mandatory to replace the oil supply pipe in addition to the inlet connector and the pre-filter. Failure to do so could lead to the premature breakage of the mounted turbo, due to lack of lubrication.

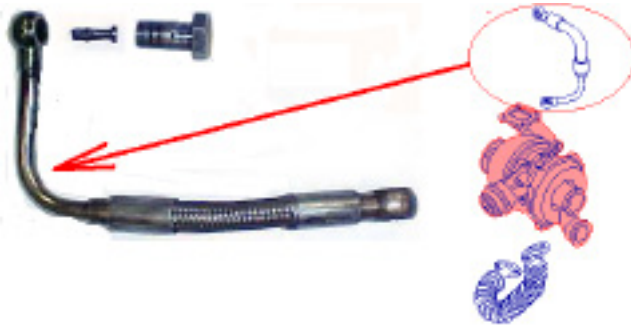
We would inform you that any failure to perform the operations indicated in this technical data sheet shall void the guarantee.



## TECHNISCHES MERKBLATT 2009013

Bei der Montage des Turbos in diesen Fahrzeugtypen ist besonders darauf zu achten, dass laut Angaben des Herstellers zusammen mit dem Turbo auch die Ölleitung, der Eingangsstutzen, sowie der Vorfilter gewechselt werden müssen, da es anderenfalls zu einem vorzeitigen Bruch des Turbos aufgrund mangelnder Schmierung kommen kann.

Wir weisen darauf hin, dass im Zusammenhang mit diesem Turboverdichter keine Reklamationen im Rahmen der Garantie akzeptiert werden, wenn die in vorliegendem Technischen Merkblatt aufgeführten Maßnahmen nicht ausgeführt werden.





## TEKNISK DATABLAD 2009013

Vær særlig opmærksom, før du monterer turboen på denne type køretøj. Ifølge producenten er det ved udskiftning af turboen også obligatorisk at udskifte olietilførselsrøret ud over indsugningskoblingen og forfilteret. Hvis dette ikke sker, kan det føre til, at den monterede turbo går i stykker før tid på grund af manglende smøring.

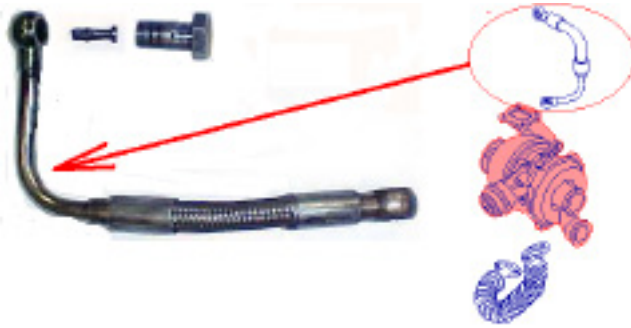
Vi gør opmærksom på, at enhver unkladelse af at udføre de handlinger, der er angivet i dette tekniske datablad, medfører, at garantien bortfalder.



## FICHE TECHNIQUE 2009013

Veillez à être tout spécialement soigneux lors du montage de ce turbo sur ce type de véhicules car, en fonction du fabricant, il faudra obligatoirement remplacer également le tube d’approvisionnement d’huile, ainsi que le raccord d’entrée et le préfiltre, afin d’éviter la rupture prématurée du nouveau turbo monté, par manque de lubrification.

Si les actions indiquées dans le présent Bulletin Technique ne sont pas dûment réalisées, aucune suite ne sera donnée aux réclamations concernant ce turbocompresseur.





## FICHA TÉCNICA 2009013

Prestar especial atención, antes de proceder a montar el turbo en este tipo de vehículos, según el fabricante es obligatorio sustituir junto con el turbo, el tubo de suministro de aceite, junto con el racor de entrada y el pre-filtro, de lo contrario, puede ocasionar una rotura prematura del turbo montado, por falta de lubricación del mismo.

Informarles que no será aceptada ningún tipo de liquidación en garantía con respecto a este turbocompresor, si no son realizadas las operaciones indicadas en este boletín técnico.

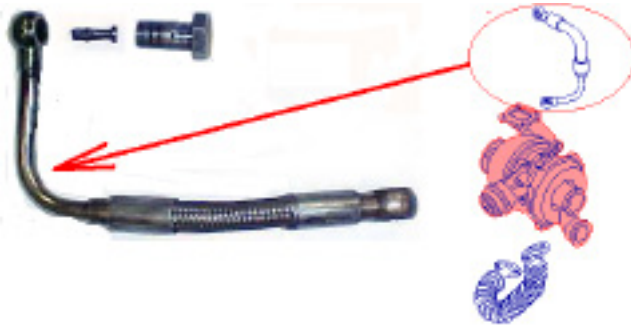




## SCHEDA TECNICA 2009013

Prestare particolare attenzione, prima di procedere al montaggio del turbo in questo tipo di veicoli, secondo il fabbricante è obbligatorio sostituire assieme al turbo, il tubo di erogazione dell'olio, assieme al raccordo di entrata e il pre-filtro, altrimenti, può avvenire una rottura prematura del turbo installato, per mancanza di lubrificazione dello stesso.

Informarvi che non sarà accettata alcun tipo di liquidazione in garanzia riguardo questo turbocompressore, se non sono state realizzate le operazioni indicate in questa scheda tecnica.





## FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009013

Prestar especial atenção antes de proceder à montagem do turbo neste tipo de veículos pois, segundo o fabricante, é obrigatório substituir, além do turbo, o tubo de fornecimento do óleo, junto com a junção de entrada e o pré-filtro, caso contrário pode verificar-se uma ruptura prematura do turbo montado, por falta de lubrificação do mesmo.

De referir que não será aceite nenhum tipo de liquidação de garantia relativamente a este turbo-compressor, se não forem realizadas as operações indicadas neste boletim técnico.



## KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009013

Należy zwrócić szczególną uwagę przed montażem turbo w tego typu pojeździe. Według producenta, przy wymianie turbo, oprócz złącza wlotowego i filtra wstępnego, należy obowiązkowo wymienić również przewód doprowadzający olej. Niedopełnienie tego obowiązku może doprowadzić do przedwczesnego pęknięcia zamontowanego turbo, z powodu braku smarowania.

Informujemy, że niewykonanie czynności wskazanych w niniejszej karcie technicznej powoduje utratę gwarancji.





## TECHNICKÝ LIST 2009013

Před montováním turbodmychadla do tohoto typu vozidla buďte zvlášť opatrní. Podle výrobce je při výměně turbodmychadla povinné vyměnit rovněž vedení přívodu oleje, vstupní konektor a primární filtr. Nedodržení těchto pokynů může vést k předčasnému selhání namontovaného turbodmychadla kvůli nedostatečnému mazání.

Rádi bychom vás upozornili, že neprovedení pokynů uvedených v tomto bulletinu povede k zániku záruky.



## FIȘĂ TEHNICĂ 2009013

Acordați o atenție deosebită înainte de a monta turbo pe acest tip de vehicul. Conform producătorului, atunci când se înlocuiește turbo, este obligatoriu să se înlocuiască și conducta de alimentare cu ulei, pe lângă conectorul de admisie și prefiltrul. În caz contrar, acest lucru ar putea duce la ruperea prematură a turbo montat, din cauza lipsei de lubrifiere.

Vă informăm că orice neefectuare a operațiunilor indicate în această fișă tehnică atrage după sine anularea garanției.



## MŰSZAKI ADATLAP 2009013

Fordítson különös figyelmet a turbó ilyen típusú járműre történő felszerelése előtt. A gyártó szerint a turbó cseréjekor a szívócsatlakozó és az előszűrő mellett az olajellátó csövet is kötelező kicserélni. Ennek elmulasztása a beszerelt turbó idő előtti töréséhez vezethet a kenés hiánya miatt.

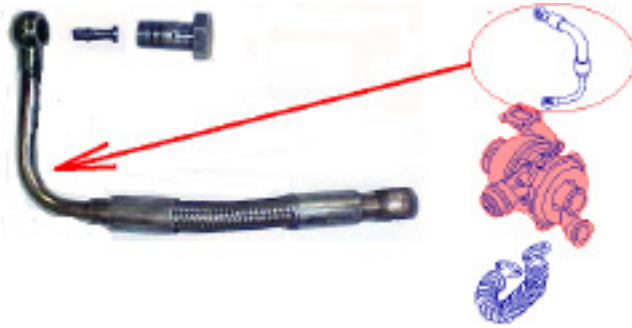
Tájékoztatjuk, hogy a jelen műszaki adatlapon feltüntetett műveletek elmulasztása esetén a garancia érvényét veszti.



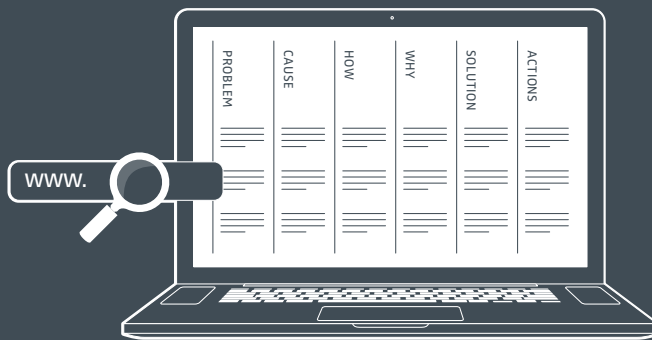
## TEHNIČNI LIST 2009013

Pred vgradnjo turbopolnilnika na to vrsto vozila bodite še posebej pozorni. Po navedbah proizvajalca je treba pri zamenjavi turbopolnilnika poleg dovodnega priključka in predfiltra obvezno zamenjati tudi cev za dovod olja. Če tega ne storite, se lahko vgrajeni turbo zaradi pomanjkanja mazanja predčasno pokvari.

Opozarjamo vas, da vsaka opustitev postopkov, navedenih v tem tehničnem listu, pomeni prenehanje veljavnosti garancije.



## Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.